

## CANZONIERE G

- letto 554 volte

### Edizione diplomatica

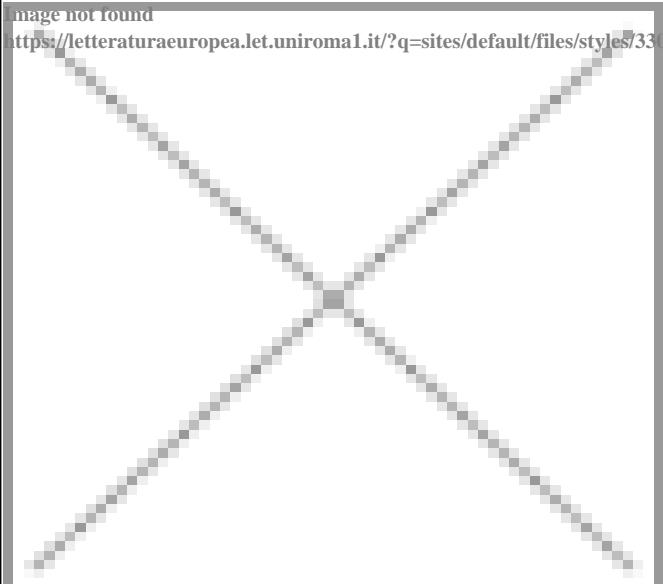
	<p>idem PEr dolz chanz qel rosignols fai. Lanuoit qa(n) mi sui adormiz. re ueill de ioi toz esbaiz. damors</p>
---	--

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330\\_px/public/G%20%284%29\\_5.png&itok=sXlvvy4E](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/G%20%284%29_5.png&itok=sXlvvy4E)

pensuis eco(n)sira(n)z. caicho  
es mos  
meillers mesters. qetoz tems ai  
ioi uola(n)ters. et ab ioi  
comenza.  
mo(n)s cha(n)z.

---

Qi saibia loioi queu ai.  
Nil ioi fos tals qe(n) fos aisiz.  
Toz autre iois forn petiz.  
Uas qe lo meus iois fom granz.  
Tal sei fai coindes eparlers.  
E cuida esser ricx esobrers.  
Defin amor queu nai des tanz.

---

Can eu remir son cors gai.  
Cones ben faiz atoz chausis.  
Sa cortesia esos bels diz.  
Iamors lauzars nomer auanz.  
Cops iauria us anz enters.  
Son uolia esser uertaders.  
Tan es cortesa eben estanz.

---

Donna uostrom fui esarai.  
Deu(ost)re s(er)uiçi garniz.  
Uostrom sui iuraz epleuiz.  
Euostres era des enanz.  
Euos seç lomeus iois primers.

E si sereç uos loderers  
Tan qan lauida mer dura(n)z.  
Cil qi cuidon queu sia chai.  
Non sabon ges co(m) lespe(er)iz.  
Es deleis priuaz (et) aisiz.  
Se tot locors senes lognaz  
Sapchaz lomeillor messagers.  
Cai delei es mos co(n)sirers.  
Qem recorda sos belz senb(l)[1]  
anz.

Nosai coras mais uos uerai.  
Mas uau me(n) iraz emariz.  
P(er) uos mi sui delrei partiz  
E prec uos qe no(m) sia danz.  
Queu serai encort p(re)senters.  
Entre do(m)nas ecaualers.  
Frans edolz (et) humilianz

Uegonet mos cortes messagers.  
Chantaz ma chanços uolaters.  
Ala raina des normanz.

[1] Aggiunto in interlinea.

- letto 438 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

idem	Idem
I	I
<p>PEr dolz chanz qel rosignols fai. Lanuoit qa(n) mi sui adormiz. re ueill de ioi toz esbaiz. damors pensuis eco(n)sira(n)z. caicho es mos meillers mesters. qetoz tems ai ioi uola(n)ters. et ab ioi comenza. mo(n)s cha(n)z.</p>	<p>Per dolz chanz qe-l rosignols fai, la nuoit qan mi sui adormiz, reveill de ioi toz esbaiz, d?amors pensuis e consiranz; c?aicho es mos meillers mesters, qe toz tems ai ioi volanters, et ab ioi comenza mons chanz.</p>
II	II

<p>Qi saubia loioi queu ai.  Nil ioi fos tals qe(n) fos aisiz.  Toz autre iois forn petiz.  Uas qe lo meus iois fom granz.  Tal sei fai coindes eparlers.  E cuida esser ricx esobrers.  Defin amor queu nai des tanz.</p>	<p>Qi saubia lo ioi q?eu ai  ni·l ioi fos tals qe-n fos aisiz,  toz autre iois forn petiz  vas qe lo meus iois fo-m granz.  Tal sei fai coindes e parlers,  e cuida esser ricx e sobrers  de fin?amor, q?eu n?ai des tanz!</p>
<p>III</p> <p>Can eu remir son cors gai.  Cones ben faiz atoz chausis.  Sa cortesia esos bels diz.  Iamors lauzars nomer auanz.  Cops iauria us anz enters.  Son uolia esser uertaders.  Tan es cortesa eben estanz.</p>	<p>III</p> <p>Can eu remir son cors gai,  con es ben faiz a toz chausis,  sa cortesia e sos bels diz,  l?amors lauzars no m?er avanz;  c?ops i auria us anz enters,  so·n volia esser vertaders,  tan es cortesa e ben estanz.</p>
<p>IV</p> <p>Donna uostrom fui esarai.  Deu(ost)re s(er)uiçi garniz.  Uostrom sui iuraz epleuiz.  Euostres era des enanz.  Euos seç lomeus iois primers.  E si sereç uos loderers  Tan qan lauida mer dura(n)z.</p>	<p>IV</p> <p>Donna, vostr?om fui e sarai,  de vostre serviçi garniz.  Vostr?om sui iuraz e pleviz,  e vostres era des enanz.  E vos seç lo meus iois primers,  E si sereç vos lo derers  Tan qan la vida m?er duranz.</p>
<p>V</p> <p>Cil qi cuidon queu sia chai.  Non sabon ges co(m) lesp(er)iz.  Es deleis priuaz (et) aisiz.  Se tot locors senes lognaz  Sapchaz lomeillor messagers.  Cai delei es mos co(n)sirers.  Qem recorda sos belz senb(l)anz.</p>	<p>V</p> <p>Cil qi cuidon q?eu sia chai,  non sabon ges com l?esperiz  es de leis privaz et aisiz,  se tot lo cors s?en es lognaz.  Sapchaz lo meilleur messagers  c?ai de lei, es mos consirers,  qe·m recorda sos belz senblanz.</p>
<p>VI</p> <p>Nosai coras mais uos uerai.  Mas uau me(n) iraz emariz.  P(er) uos mi sui delrei partiz  E prec uos qe no(m) sia danz.  Queu serai encort p(re)senters.  Entre do(m)nas ecaualers.  Frans edolz (et) humilianz</p>	<p>VI</p> <p>No sai coras mais vos verai;  mas vau m?en iraz e mariz.  Per vos mi sui del rei partiz,  e prec vos qe no·m sia danz,  q?eu serai en cort presenters  entre domnas e cavalers,  frans e dolz et humilianz.</p>
<p>VII</p>	<p>VII</p>

Uegonet mos cortes messagers.  
Chantaz ma chanços uolaters.  
Ala raina des normanz.

Uegonet, mos cortes messagers,  
chantaz ma chanços volaters  
a la raina des Normanz.

- letto 363 volte

## Riproduzione fotografica

---

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/G\\_18.png&itok=Tkzd5q8K](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/G_18.png&itok=Tkzd5q8K)







Image not found

[https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/G%20%282%29\\_17.png&itok=baKGqqKC](https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/G%20%282%29_17.png&itok=baKGqqKC)



- letto 384 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-g-27>